

411OM000/240

Addressable module with 1 240vac relay output
Modulo indirizzato 1 uscita relay 240vac
Geadresseerde module met 1 relais uitgang 240vac
Módulo analógico 1 salida rele 240vac
Module adressé 1 sortie relais 240vac



1293
DoP No: 036

Comelit Group S.p.A.

Via Don Arrigoni 5 - 24020 Rovetta S.
Lorenzo BG Italy

tel. +39 0346 750 011

fax +39 0346 71436

info@comelit.it

EN 54-18:2005

EN 54-18:2005/AC:2007

EN 54-17:2005

EN 54-17:2005/AC:2007

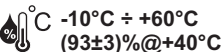
Installation / Installazione / Installatie / Instalación



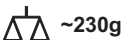
IP21



Indoor use / Interno /
Interne montage /
Montaje interno /
Montage à l'intérieur



-10°C ÷ +60°C
(93±3)%@+40°C



~230g

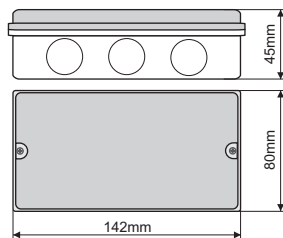


Outdoor use / Esterno /
Externe montage /
Montaje externo /
Montage à l'extérieur



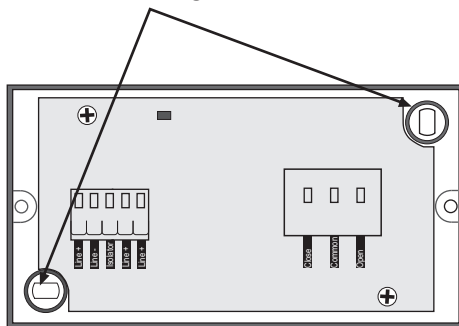
Max. 2.5mm²

Dimensions / Dimensioni/ Afmetingen / Dimensiones

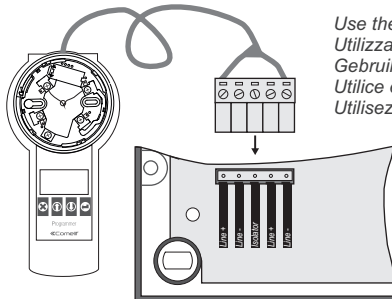


ATTENTION: Read carefully this installation Instructions before installing the device! This manual is subject to change without notice!
ATTENZIONE: Leggere attentamente le istruzioni prima di iniziare l'installazione del prodotto e conservarle per eventuali necessità future. Le informazioni contenute in questo documento possono essere soggette a cambiamenti senza preavviso!
ATTENTIE: Lees deze handleiding aandachtig door voordat u de detector installeert! De producent behoudt zich het recht voor om de specificaties van het apparaat zonder voorafkondiging te wijzigen!
ATENCIÓN: ¡Lea atentamente las instrucciones antes de proceder a instalar el detector! ¡El fabricante se reserva el derecho de realizar cambios sin notificación previa!
ATTENTION: Lisez attentivement les instructions avant de procéder à l'installation du détecteur! Le fabricant s'autorise d'apporter des changements sans préavis!

1 Mounting holes/ Fori di fissaggio/ Montageopeningen/ Precortes de montaje/ Orifices de montage

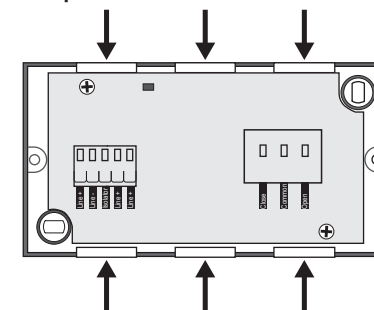


2 Address Programming/ Programmazione indirizzo/ Het adres programmeren/ Programar dirección/ Attribution d'adresse

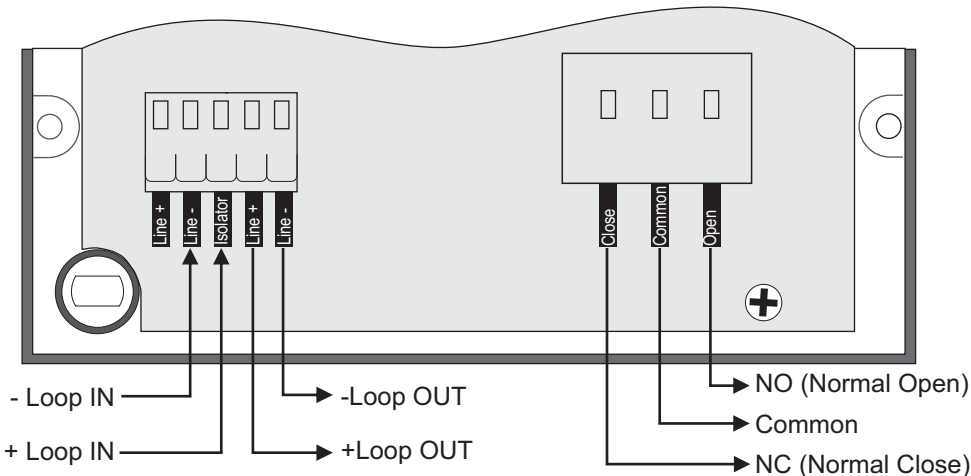


Use the cable with 5-pin terminal./
Utilizzare il connettore a 5 morsetti./
Gebruik de kabel met de klem./
Utilice el cable con borne./
Utilisez le câble à borne.

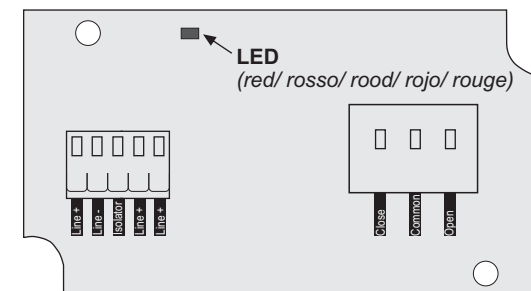
3 Openings for running cables / Pretranciati passaggio cavi/ Kabelopeningen/ Precortes para cables/ Orifices pour câbles



4 Connection diagram/ Schema di collegamento/ Verbindingschema/ Diagrama de conexión/ Schéma de raccordement



5 LED Indication/ Indicazione LED/ LED indicatie/ Indicación luminosa/ Indication lumineuse



EN Description of the terminals (read from left to right):

+Loop IN - Connect the positive wire of the input communication line.
-Loop IN - Connect the negative wire of the input communication line.
Isolator - When you use the integrated short circuit isolation module connect one of the "+Loop IN" loop lead to the "Isolator" terminal of the module!
+Loop OUT - Connect the positive wire of the output communication line.
-Loop OUT - Connect the negative wire of the output communication line.
NC (Normal Close) - Normal Close relay contact
NO (Normal Open) - Normal Open relay contact
Common - Common

IT Descrizione dei morsetti (da sinistra verso destra):

+Loop IN - Collegare il positivo del Loop in ingresso.
-Loop IN - Collegare il negativo del Loop in ingresso.
Isolator - Quando si utilizza l'isolatore interno collegare un positivo del Loop al morsetto "Isolator" invece che al morsetto "+Line IN".
+Loop OUT - Collegare il positivo del Loop in uscita.
-Loop OUT - Collegare il negativo del Loop in uscita.
NC (Normal Close) - Uscita a relé Normalmente Chiuso
NO (Normal Open) - Uscita a relé Normalmente Aperto
Common - Comune

NL Beschrijving van de klemrij op het schema (richting van rechts naar links):

+Loop IN - Aansluiten van de positieve draad van de ingang-communicatielijijn.
-Loop IN - Aansluiten van de negatieve draad van de ingang-communicatielijijn.
Isolator - Als u de ingebouwde isolatormodule gebruikt, verbind een van de "+Loop IN" klemmen van de lus met de klem "Isolator".
+Loop OUT - Aansluiten van de positieve draad van de uitgang-communicatielijijn.
-Loop OUT - Aansluiten van de negatieve draad van de uitgang-communicatielijijn.
NC (Normal Close) - Normaal gesloten relaiscontact
NO (Normal Open) - Normaal geopend relaiscontact
Common - Totaal

ES Descripción de los bornes que ha sido presentada en el esquema (en dirección de izquierda a derecha):

+Loop IN - Conexión del conductor positivo a la línea de comunicación de entrada.
-Loop IN - Conexión del conductor negativo a la línea de comunicación de entrada.
Isolator - ¡Cuando utilice el módulo aislador incorporado, conecte una de las salidas "+Loop IN" del lazo al borne "Isolator".
+Loop OUT - Conexión del conductor positivo a la línea de comunicación de salida.
-Loop OUT - Conexión del conductor negativo a la línea de comunicación de salida.
NC (Normal Close) - Toma de corriente de relé cerrada normalmente
NO (Normal Open) - Toma de corriente de relé abierta normalmente
Common - General

FR Description du bornier de raccordement, présenté en schéma (de gauche vers la droite):

+Loop IN - Raccordement de la phase positive à l'entrée de communication.
-Loop IN - Raccordement de la phase négative à l'entrée de communication.
Isolator - Quand vous utilisez le module isolateur intégré, raccordez une des sorties de la boucle "+Loop IN" à la borne "Isolator".
+Loop OUT - Raccordement de la phase positive de la sortie de communication.
-Loop OUT - Raccordement de la phase négative de la sortie de communication.
NC (Normal Close) - Contact relais normalement fermé
NO (Normal Open) - Contact relais normalement ouvert
Common - Commune

EN Installation Instruction

ATTENTION: The module 41IOM000/240 must be connected only to fire panels ATENA and ATENA EASY Comelit.

General Description

41IOM000/240 is an electrical mains switching relay output control module.

The module provides interface for 240V and it is suitable for control of 240VAC voltage circuits.

The module is powered on from the fire panel and can be controlled via the communication protocol.
The module is mounted is a separate small plastic box suitable for wall mounting, with transparent cover for visual inspection.

Installation

ATTENTION: Disconnect the loop power before installing the module!

1. Choose the proper place for installation of the module.
2. Set the module address using 41SPG000 Programmer or directly from addressable fire panel. The address must be in the range from 1 to 250. The set address is one for the entire module.
3. Run the cables to the module loop and relay terminals.
4. Connect the cables to the loop and relay terminals of the module according the shown Connection diagrams.
5. Close the cover of the plastic box.
6. Test the module for proper operation and LED indication.

LED Description

In normal operation mode the red LED blinks at every communication between the module and the fire panel.
In FIRE ALARM situation the red LED light on permanently. The LED activation can be disabled from the panel.

IT Manuale tecnico

ATTENZIONE: Il modulo 41IOM000/240 deve essere collegato su loop delle centrali ATENA e ATENA EASY Comelit.

Descrizione generale

41IOM000/240 è un modulo indirizzato uscita relé a 240V.

Il modulo provvisto di interfaccia per 240Vac.

Il dispositivo viene alimentato direttamente dalla centrale ed è controllato attraverso il protocollo di comunicazione.
Il modulo viene fornito in contenitore plastico per montaggio a parete. La copertura trasparente permette un controllo visivo.

Installazione

Attenzione: Togliere alimentazione al loop prima di installare il dispositivo!

1. Scegliere la posizione corretta per l'installazione del dispositivo.
2. Impostare l'indirizzo del dispositivo utilizzando il programmatore 41SPG000 o direttamente dalla centrale. L'indirizzo impostato deve essere da 1 a 250. L'indirizzo impostato è unico per l'intero modulo.
3. Fare passare i cavi nei fori pretranciati per il collegamento del loop e del relé.
4. Collegare il dispositivo come indicato nello schema di collegamento.
5. Chiudere il contenitore plastico.
6. Testare il corretto funzionamento del dispositivo e del LED di indicazione.

Descrizione LED

Nel normale funzionamento il LED rosso lampeggia ad ogni comunicazione con la centrale.
In caso di allarme sulla zona il LED rosso resta acceso fisso.
E' possibile attivare/disattivare il LED dal menu della centrale.

NL Installatiehandleiding

ATTENTIE: 41IOM000/240 kan alleen aan panelen worden aangesloten welke het Comelit communicatieprotocol onderhouden - ATENA en ATENA EASY paneellen!

Algemene beschrijving

41IOM000/240 is een module met een controleerbare relaisuitgang voor het aanwenden in adresseerbare brandmeldsystemen die het Comelit communicatieprotocol onderhouden.

De module levert een interface voor 240 Ven is voor de besturing van hoogvoltage ketenen 240 VAC geschikt.

De module is in een individuele kunststofbehuizing geplaatst die voor wandmontage geschikt is, met een transparant deksel voor visuele montage.

Installatiehandleiding

Attentie: De netspanning van de contour uitschakelen voordat u 41IOM000/240 installeert!

1. Monteer de basis van de behuizing aan een geschikte plek.
2. Bepaal het adres van de module door middel van de 41SPG000 Programmer of door het paneel. Het adres moet zich in het interval van 1 tot en met 250 bevinden.
3. Voer de verbindingkabels door naar de klemmen van de module.
4. Verbind de kabels van de contour en de irelaisuitgang naar de moduleklemmen volgens de gehechte verbindingsschema's.
5. Sluit het deksel van de behuizing.
6. Test het juiste functioneren van de module en de LED indicatie.

LED Indicatie - Beschrijving

In een normaal bedrijfsregime flitst de rode LED gedurende een communicatie tussen de module en het brandmeldpaneel.
Bij BRANDALARM licht de rode LED permanent. Het activeren van de LED indicatie kan van het paneel worden uitgeschakeld.

ES Instrucciones de instalación

ATENCIÓN: ¡41IOM000/240 podrá conectarse únicamente a paneles que mantienen un protocolo de comunicación Comelit - ATENA y ATENA EASY paneles!

Descripción general

41IOM000/240 es un módulo con salida controlable de relé destinado a utilizarse en sistemas de alarma de incendio analógicos que mantienen el protocolo de comunicación Comelit.

El módulo garantiza un interfaz para 240V y es apropiado para dirigir cadenas de alto voltaje 240VAC.

El módulo está ubicado en una caja de plástico independiente apropiada para ser montada en pared, con una tapa transparente para su inspección visual.

Instrucción para la instalación

Atención: ¡Desconecte el voltaje del lazo antes de instalar 41IOM000/240!

1. Montar la base de la caja en un lugar apropiado.
2. Determinar la dirección del módulo mediante 41SPG000 Programmer o desde el panel. La dirección deberá estar en el intervalo de 1 a 250, incluidos, siendo igual la dirección para todo el módulo.
3. Tender los cables para conectarlos a los bornes del módulo.
4. Conectar los cables del lazo y de relé a los bornes del módulo según los esquemas de conexión adjuntos.
5. Cerrar la tapa de la caja.
6. Probar si el módulo y la indicación LED funcionan correctamente.

Indicación LED - descripción

En estado de funcionamiento normal, el LED rojo parpadea durante la comunicación entre el módulo y el panel de incendio.
En ALARMA INCENDIO, el LED rojo parpadea constantemente. La activación de la indicación LED podrá desconectarse desde el panel.

FR Prescriptions d'installation

ATTENTION: 41IOM000/240 peut uniquement être raccordé à des panneaux qui maintiennent le protocole de communication Comelit - ATENA et ATENA EASY panneaux!

Présentation

41IOM000/240 est un module à la sortie relais contrôlable, qui est conçu pour être utilisé dans des systèmes d'alarme incendie adressables, qui maintiennent le protocole de communication Comelit.

Le module assure l'interface pour 240 V et son utilisation est appropriée pour la gestion de circuits de haute tension 240 VAC.

Le module est positionné dans un boîtier en matière plastique, facilitant le montage mural, il est fourni avec un capot transparent pour l'inspection visuelle.

Prescriptions d'installation

Attention: Le raccordement de 41IOM000/240 doit s'effectuer secteur de la boucle déconnecté!

1. Montez la base du boîtier à un emplacement approprié.
2. Attribuez l'adresse du module par le biais du Programmeur 41SPG000 ou par le panneau. L'adresse doit se situer dans l'intervalle de 1 à 250 y compris, une adresse étant valable pour tout le module.
3. Réalisez le cheminement des câbles sur/à la boucle du module et jusqu'aux entrées/sorties en fin de ligne.
4. Raccordez le câblage à la boucle et relais en fin de ligne du module suivant le schéma de raccordement fourni.
5. Fermez le capot du boîtier en plastique.
6. Testez le fonctionnement correct du module et l'indication par témoins lumineux.

Indication LED - description

En mode de travail normal, la LED rouge clignote lors de communication entre le module et le panneau incendie.
En situation ALARME INCENDIE la LED rouge est allumé en fixe. L'activation de l'indication LED peut être inhibée à partir du panneau.

TECHNICAL SPECIFICATIONS / CARATTERISTICHE TECNICHE / SPECIFICATIES / CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS / SPECIFICATIONS TECHNIQUES

Operating Voltage	Tensione di alimentazione	Netspanning	Voltaje de alimentación	Tension de fonctionnement	16 - 32VDC
Nom. current consumption	Assorbimento nominale	Nominale consumptie	Consumo nominal	Consommation nominale	220µA
Consumption stand-by mode	Assorbimento in stand-by	Consumptie in Stand-by	Consumo en modo de espera	Consommation en mode de veille	175µA
Current consumption with LED on	Assorbimento LED acceso	Consumptie bij ingeschakelde LED	Consumo con LED conectado	Consommation, LED activée	4mA
Relay ratings	Caratteristiche relé	Relaisparameters	Parámetros del relé	Paramètres du relais	4A/ 250VAC; 3A/ 30VDC
Material (plastic)	Materiale plastico	Materiaal (kunststof)	Material (plástico)	Matériau (plastique)	ABS
Color	Colore	Kleur	Color	Couleur	White/Bianco/Wit/Blanc

ISOLATOR MODULE TECHNICAL SPECIFICATIONS / CARATTERISTICHE TECNICHE DELL'ISOLATORE / SPECIFICATIES VAN DE ISOLATOR / CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS DEL AISLADOR / CARACTERISTIQUES TECHNIQUES DU MODULE ISOLATEUR

Vmax	Max. line voltage	Tensione di alimentazione	Max. netspanning in de lus	Voltaje máx. en el círculo	Tension max.e dans la boucle	32V
Vnom	Nom. line voltage	Tensione nominale	Nom. netspanning in de lus	Voltaje nom. en el círculo	Tension nom. dans la boucle	28V
Vmin	Min. line voltage	Tensione minima	Min. netspanning in de lus	Voltaje min. en el círculo	Tension min. dans la boucle	16V
Vso max	Max. voltage at which the device isolates*	Mass. tensione alla quale il dispositivo interviene*	Max. netspanning, bij welke het apparaat de lus onderbreekt*	Voltaje máx. en que el dispositivo interrumpirá el círculo*	Tension max., à laquelle le dispositif interrompt la boucle*	7.5V
Vso min	Min. voltage at which the device isolates*	Min. tensione alla quale il dispositivo interviene*	Min. netspanning, bij welke het apparaat de lus onderbreekt*	Voltaje min. en que el dispositivo interrumpirá el círculo*	Tension min., à laquelle le dispositif interrompt la boucle*	5.9V
Vsc max	Max. voltage at which the device reconnects**	Mass. tensione alla quale il dispositivo si ricollega**	Max. netspanning, bij welke het apparaat de lus herstelt**	Voltaje máx. en que el dispositivo restablecerá el círculo**	Tension max., à laquelle le dispositif restaure la boucle**	6.7V
Vsc min	Min. voltage at which the device reconnects**	Min. tensione alla quale il dispositivo si ricollega**	Min. netspanning, bij welke het apparaat de lus herstelt**	Voltaje min. en que el dispositivo restablecerá el círculo**	Tension min., à laquelle le dispositif restaure la boucle**	5V
Ic max	Max. rated continuous current with the switch closed	Mass. corrente con lo switch chiuso	Max. continue stroom bij onderbroken lus	Corriente continua máx. en llave cerrada (circuito continuo)	Courant continu maximal nom., le commutateur en position fermée	0.7A
Is max	Max. rated switching current (e.g. under short circuit)	Mass. corrente nominale di commutazione	Max. schakelbare stroom (bijvoorbeeld bij kortsluiting)	Corriente máx. conmutable (por ejemplo, en cortocircuito)	Courant de commutation max. nominal (p.ex. court circuit)	1.8A
Ii max	Max. leakage current with the switch open (isolated state)	Mass. dispersione di corrente con lo switch aperto	Stroom bij onderbroken lus (schakelaar geopend)	Corriente de escape en llave abierta (circuito discontinuo)	Fuite de courant, le commutateur en position ouverte	16mA
Zc max	Max. series impedance with the switch closed	Mass. impedanza con lo switch chiuso	Max. seriële impedantie bij schakelaar gesloten	Impedancia máx. de serie en llave cerrada (circuito continuo)	Impédance max. en série, le commutateur en position fermée	0.12Ω/28VDC; 0.15Ω/16VDC

* Note: Switches from closed to open / Note: Commutando da chiuso ad aperto / Opmerking: Schakelt van gesloten naar geopend toestand om / Observación: Conmuta de estado cerrado a estado abierto / Note: Bascule de l'état fermé à l'état ouvert

** Note: Switches from open to closed / Note: Commutando da aperto a chiuso / Opmerking: Schakelt van geopend naar gesloten toestand om / Observación: Conmuta de estado abierto a estado cerrado / Note: Bascule de l'état ouvert à l'état fermé